

МИХАИЛ ЛЕРМОНТОВ

МИСЪЛ

Превод от руски: Мария Шандуркова, 2017

chitanka.info

*Печално гледам нашто поколение!
Че бъдещето му е тъмна пустота,
и между туй, в познания, в съмнения
в бездействие ще срещне старостта.
Богати сме от люлките си детски
със грешките на бащин изостанал ум,
животът ни мори, тъй както път без цели,
и, както празник чужд сред пир и шум.*

*За зло, добро сме срамно равнодушни,
на първо поприще ний вехнем без стремеж;
и пред опасности – позорно малодушни,
а за властта – презряната, сме гмеж.
Така плодът, съзрявал не навреме,
не радва той вкуса, ни нашите очи,
виси осиротял сред цветове изрели,
сред тяхна красота – позорът му личи!*

*Ний изсушихме ум с науката безплодна,
от близки и другари ревностно таим
надеждите добри, гласа си благороден,
с неверие осмивани мечти.
Едва докоснали сме чаша за наслада,
ний сили не спестихме в младостта
с опасност от пресищане, от всяка радост
докрай извлякохме ний сладостта.*

*Мечтите поетични, висшето изкуство
с възторга сладостен не будят ни ума;
разравяме в гърди останките от чувства –
ревниво скривано съкровище в тъма.
И ненавиждаме, и любим ний случайно,
не жертваме ни злобата, ни любовта,
душата завладяна е от студ потаен,
когато в огън ври кръвта.*

*И скучни са ни пищни отпреди забави,
и на дедите – добросъвестен разврат;
към гроба бързаме без щастие, без слава,
поглеждайки насмешливо назад.*

*Тъла навъсена, отишла към забрава,
в света ще минем ний без шум и без следа,
а мисли плодовити във века ни няма,
ни гений нов, прочул се със труда.
Със строгостта на гражданин и съд, праха ни
потомъкът ще оскърби в обиден слог
с насмешката на син измамен и излъган
от бащиния пропилян живот.*

1838

Превод: 28.07.2017 г.

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.